

00334

M.A. (TRANSLATION STUDIES) (MATS)

Term-End Examination

June, 2017

MTT-012 : TRANSLATION AND LINGUISTICS

Time : 2 hours

Maximum Marks : 50

-
- Note : (i) Attempt any five questions.
(ii) Question No. 9 (last) is compulsory.
(iii) All questions carry equal marks.
-

1. Give a detailed account of grammatical system of language.
2. Discuss various theories of origin of language.
3. Write an essay on 'methods of studying language'.
4. Give an account of major Schools of Modern Linguistics.
5. Discuss the interrelationship between translation and psycholinguistics.
6. Discuss the role of Semiotics in the process of translation.

7. What do you mean by discourse analysis ? What role does it play in the process of translation ?
 8. Elucidate Indian traditions of linguistics.
 9. Write short notes on **any two** of the following :
 - (a) Code mixing
 - (b) Langue and Parole
 - (c) Denotation and connotation
 - (d) Inter-semiotic translation
 - (e) Relational Grammar
-

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2017

एम.टी.टी.-012 : अनुवाद और भाषाविज्ञान

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

- नोट : (i) किन्हीं पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।
(ii) प्रश्न संख्या 9 (अंतिम प्रश्न) अनिवार्य है।
(iii) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।

1. भाषा की व्याकरणिक व्यवस्था का विस्तृत विवरण दीजिए।
2. भाषा उत्पत्ति के विभिन्न सिद्धान्तों की चर्चा कीजिए।
3. 'भाषा अध्ययन की पद्धतियाँ' विषय पर एक निबन्ध लिखिए।
4. आधुनिक भाषाविज्ञान के प्रमुख सम्प्रदायों (स्कूल्स) पर प्रकाश डालिए।
5. अनुवाद और मनोभाषाविज्ञान के अन्तसम्बन्ध की चर्चा कीजिए।
6. अनुवाद प्रक्रिया में संकेतविज्ञान की भूमिका की चर्चा कीजिए।

7. प्रोक्ति-विश्लेषण से आप क्या समझते हैं? अनुवाद प्रक्रिया में प्रोक्ति-विश्लेषण की भूमिका स्पष्ट कीजिए।
8. भाषाविज्ञान की भारतीय परम्परा पर प्रकाश डालिए।
9. निम्नलिखित में से **किन्हीं दो** पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए :
- (a) भाषा-मिश्रण (कोड मिक्सिंग)
 - (b) लांग और पैरोल
 - (c) निर्देशार्थ एवं लक्ष्यार्थ
 - (d) अन्तरप्रतीकात्मक अनुवाद
 - (e) सम्बन्धात्मक व्याकरण
-